

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 30 (1983)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Recette n°	Boisson/mets	Unité selon règlement n° 1650.92	Prix sans adjonctions		Prix des adjonctions	Prix total
			Prix par unité	Prix		
195	4.5 Mets doux comme plats principaux					
196	360 Birchermsli	env. 60 kg				190.—
197	360 Croûtes dorées (pain compris)	200 pièces				90.—
198	361 Charlotte aux pommes/biscuits	env. 60 l				150.—
199	361 Pouding à la semoule	8 kg				79.—
200	361 Porridge	5 kg				30.—
201	361 Pouding de maïs	8 kg				72.—
202	361 Tranches de maïs frites	10 kg				59.—
	361 Riz au lait	12 kg				50.—
5. Annexe I: repas princip. et collations						
125	325 5.1 Pommes de terre					
126	326 Pommes de terre paysannes	30 kg	—70	21.—	51.—	72.—
127	327 Pommes de terre rôties	50 kg	—70	35.—	23.—	58.—
128	327 Rôsti	40 kg	—70	28.—	12.—	40.—
129	328 Purée de pommes de terre (fraîch.)	50 kg	—70	35.—	22.—	57.—
130	328 Pommes frites	80 kg	—70	56.—	30.—	86.—
131	329 Pommes de terre au sel	30 kg	—70	21.—	—	21.—
132	330 Pommes de terre en sauce (fromage 2 kg)	25 kg	—70	17.50	41.50	59.—
133	331 Pommes de terre en robe des champs	25 kg	—70	17.50	—	18.—
134	332 Pommes de terre broyées	40 kg	—70	28.—	7.—	35.—
184	332 Purée de pommes de terre (flocons)	100 port.	—35	35.—	15.—	50.—
	332 Salade de pommes de terre	40 kg	—70	28.—	11.—	39.—
6. Annexe II: Repas princip. et collations						
164	350 5.2 Céréales					
165	350 Tranches de semoule ou de maïs	8 kg	1.20	9.60	21.40	31.—
166	352 Knöpfli (en paquets)	6-7 paqu.	7.30	51.10	6.90	58.—
167	352 Polenta (fromage 2 kg)	8 kg	1.20	9.60	30.40	40.—
169	352 Polenta (sans fromage)	8 kg	1.20	9.60	5.40	15.—
170	352 Risotto (fromage 2 kg)	10 kg	2.30	23.—	32.—	55.—
171	352 Risotto (sans fromage)	10 kg	2.30	23.—	7.—	30.—
172	352 Risotto aux tomates (sans from.)	10 kg	2.30	23.—	19.—	42.—
	354 Pâtes alimentaires 1 ^{re} façon (sans fromage)	10 kg	2.50	25.—	4.—	29.—
	354 Pâtes alimentaires 2 ^e façon (fromage 2 kg)	10 kg	2.50	25.—	30.—	55.—
	354 Pâtes alimentaires (sans fromage) autocuiseur	10 kg	2.50	25.—	11.—	36.—
176	355 Riz sec	10 kg	2.30	23.—	7.—	30.—
135	344 6.1 Légumes et légumineuses					
136	344 Choux-fleurs à la crème	25 kg	2.20	55.—	15.—	70.—
137	333 Choux-fleurs à la polonaise	25 kg	2.20	55.—	12.—	67.—
138	345 Raves jaunes étuvées	25 kg	1.40	35.—	6.—	41.—
139	345 Haricots verts	25 kg	2.80	70.—	7.—	77.—
	345 Haricots secs	3 kg	17.50	52.50	7.50	60.—
	345 Petits pois et carottes	10/15 b./kg	1.40/1.40	35.—	4.—	39.—
140	345 Petits pois et carottes en sauce blanche	10/15 b./kg	1.40/1.40	28.—	9.—	37.—
141	334 Fenouils (fromage 2 kg)	25 kg	2.10	52.50	30.50	83.—
142	334 Choux à l'étouffée	25 kg	1.20	30.—	7.—	37.—
143	334 Choux hachés	20 kg	1.20	24.—	18.—	42.—
144	334 Pois mange-tout	25 kg	1.90	47.50	7.50	55.—
145	335 Choux-raves	20 kg	1.40	28.—	16.—	44.—
146	336 Côtes de bettes (fromage 2 kg)	20 kg	1.60	32.—	41.—	73.—
147	337 Laitues	25 kg	1.60	40.—	7.—	47.—
148	338 Poireaux étuvés	25 kg	2.—	50.—	6.—	56.—
149	338 Poireaux en sauce blanche	20 kg	2.—	40.—	26.—	66.—
150	339 Choux de Bruxelles	20 kg	3.40	68.—	17.—	85.—
151	339 Choux rouges	25 kg	1.20	30.—	17.—	47.—
152	340 Carottes à l'étouffée	25 kg	1.40	35.—	6.—	41.—
154	342 Carottes en sauce blanche	20 kg	1.40	28.—	17.—	45.—
	341 Carottes avec pommes de terre	25/20 kg	1.40/—70	49.—	5.—	54.—
155	343 Choucroute ou compote aux raves	15 kg	1.70	25.50	7.50	33.—
156	357 Epinards à l'étouffée	40 kg	1.90	76.—	7.—	83.—
157	357 Epinards hachés	25 kg	1.90	47.50	21.50	69.—
158	351 Raves blanches (navets)	20 kg	1.20	24.—	19.—	43.—
159	351 Courgettes avec tomates	20 kg	1.80	36.—	25.—	61.—
166	351 Lentilles	8 kg	1.80	14.40	9.60	24.—
178	357 Haricots blancs (de conserve)	24 b.	1.50	36.—	—	36.—
180	6.2 Salades					
181	6.2 Endives de Bruxelles	10 kg	4.—	40.—	10.—	50.—
182	6.2 Salade de chicorée	20 pièces	—90	18.—	9.—	27.—
183	6.2 Salade aux concombres	30 pièces	1.10	33.—	6.—	39.—
	6.2 Salade de chou (blancs ou rouges)	15 kg	1.20	18.—	13.—	31.—
185	6.2 Salade pommée	20 pièces	1.—	20.—	9.—	29.—
186	6.2 Salade de rampon (doucette)	5 kg	14.—	70.—	10.—	80.—
187	6.2 Salade de carottes rouges (cruces)	30 kg	—90	27.—	11.—	38.—
188	6.2 Salade de carottes rouges (cuites)	20 kg	1.20	24.—	11.—	35.—
189	6.2 Salade aux carottes cuites	20 kg	1.40	28.—	10.—	38.—
190	6.2 Salade aux carottes crues	20 kg	1.40	28.—	7.—	35.—
191	6.2 Salade de tomates	25 kg	2.—	50.—	8.—	58.—

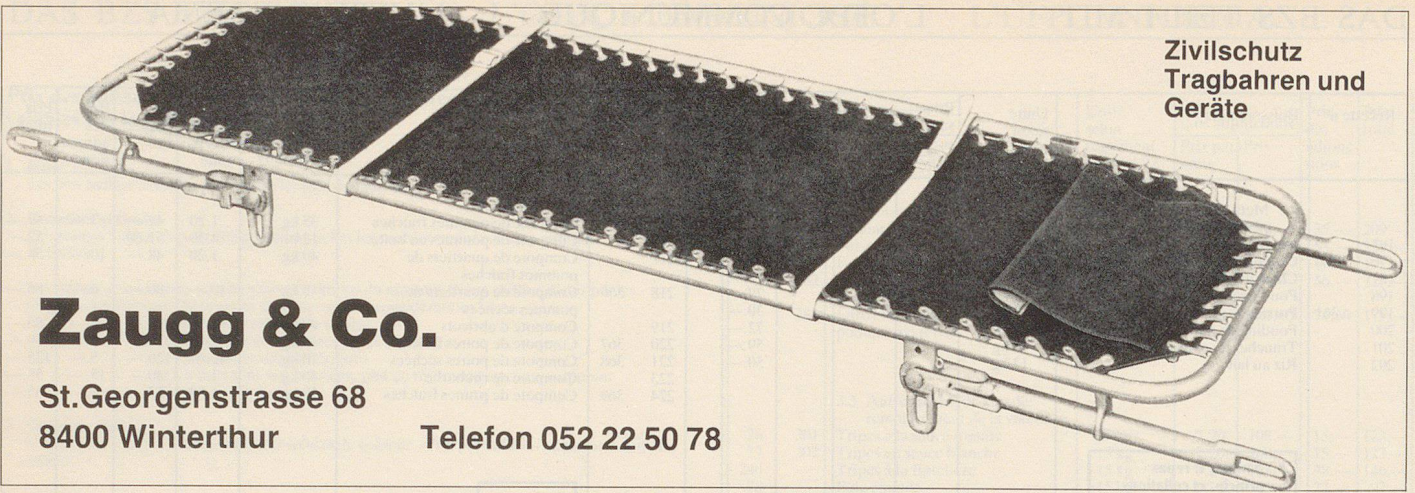
Recette n°	Boisson/mets	Unité selon règlement n° 1650.92	Prix sans adjonctions		Prix des adjonctions	Prix total
			Prix par unité	Prix		
215	365 6.3 Compotes					
216	365 Compote de pommes fraîches	35 kg	1.20	42.—	7.—	49.—
217	365 Compote de pommes en boîte	12 b.	4.30	51.60	—	52.—
	366 Compote de quartiers de pommes fraîches	40 kg	1.20	48.—	10.—	58.—
218	366 Compote de quartiers de pommes séchées	8 kg	10.—	80.—	6.—	86.—
219	367 Compote d'abricots	40 kg	1.95	78.—	8.—	86.—
220	367 Compote de poires fraîches	35 kg	2.—	70.—	9.—	79.—
221	368 Compote de poires séchées	10 kg	12.—	120.—	5.—	125.—
223	369 Compote de rhubarbe	40 kg	1.—	40.—	15.—	55.—
224	369 Compote de prunes fraîches	30 kg	1.90	57.—	8.—	65.—
7. Sauces						
95	310 Sauce béchamel (sauce au lait)	10 l				18.—
97	311 Sauce au curry	10 l				13.—
98	312 Sauce au paprika	10 l				13.—
99/100	313 Sauce tomate 1 ^{re} et 2 ^e façon	12 l				40.—
102	315 Sauce aux oignons	10 l				19.—
103	315 Mayonnaise	5 l				28.—
104	315 Rémoulade	5 l				41.—
105	315 Sauce à salade	3 l				10.—
106	315 Sauce vinaigrette	3 l				19.—
8. Desserts						
205	310 Beignets aux pommes	300 pièces				56.—
206	310 Boules de Berlin	100 pièces				30.—
207	310 Crème caramél	25 l				45.—
208	310 Salade de fruits	30 kg				90.—
209	310 Crème aux noisettes	25 l				60.—
210	310 Crème au chocolat	25 l				64.—
211	310 Crème à la vanille	25 l				43.—
9. Divers						
Page 8	Pain	15-20 kg			Prix de base/ Prix local	
Page 8	Beurre	1- 2 kg			Prix de base	
Page 8	Confiture (boîtes) Confiture (portions)	3- 5 kg 100 port.			2.65 —25	12.— 25.—
Pages 8/9	Fromage	Selon les besoins			Prix de base	
Pages 6/7	Epiceries					5.—/jour

**Küchen für die
Kriegswirtschaft und
Zivilschutz**



**25 Jahre
im Dienste der
Gemeinschafts-
Verpflegung**

**haari ag
zollikerberg** Langwattstrasse 27
8125 Zollikerberg,
Tel. 01 391 71 00

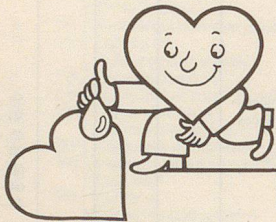


Zaugg & Co.




St. Georgenstrasse 68
8400 Winterthur

Telefon 052 22 50 78

Spende Blut rette Leben



Der Blutspendedienst SRK

- 
 verarbeitet das freiwillig und unentgeltlich gespendete Blut sorgfältig zu transfusionsfertigen Blut- und Plasmapräparaten
- 
 versorgt unser Land jederzeit mit allen benötigten Blut- und Plasmapräparaten
- 
 stellt eine genügende Reserve an haltbaren Plasmapräparaten für den Kriegs- und Katastrophenfall sicher (Koordinierter Sanitätsdienst)

Blutspendedienst SRK
Service de transfusion CRS
Servizio trasfusione CRS



Zentrallaborium
Laboratoire central
Laboratorio centrale

Wankdorfstrasse 10
3000 Bern 22
Telefon 031 412201



MB

Elektrische Hochleistungs-Rechauds

Die beliebten unabhängigen und beweglichen Kochstellen, als Tischrechauds oder Hockerkocher (mit oder ohne Rollen).

Mit runden oder quadratischen Kochplatten (\varnothing / Seitenlänge 300 oder 400 mm). Gehäuse aus pflegefreundlichem, kratzfestem und hygienischem rostfreiem Edelstahl mit Oberflächenprägung.

Réchauds  64
 Bitte senden Sie mir gratis und unverbindlich Unterlagen.
 Adresse: _____

MB Max Bertschinger AG
Postfach
064 51 37 12 5600 Lenzburg 1



von

BBC

BROWN BOVERI

Tel. 056 22 73 44

Zweigbüros in Baden, Basel, Bern, Lausanne und Zürich. Autorisierte Verkaufs- und Servicestellen in der ganzen Schweiz: **Basel** 061-43 19 32, **Bellinzona** 092-25 10 38, **Bern-Ittigen** 031-58 42 32, **Disentis** 086-7 52 63, **Genf** 022-36 48 10, **Hochwald** 061-78 10 78, **Landquart** 081-51 12 32, **Lausanne** 021-25 62 11, **Leysin** 025-34 11 41, **Luzern** 041-23 71 74, **Moutier** 032-93 33 15, **Neuenburg** 038-25 46 46, **Neuhausen** 053-2 43 02, **Niederurnen** 058-21 14 14, **Olten** 062-32 66 26, **Rothrist** 062-44 13 77, **St-Léonard** 027-31 28 89, **St. Moritz** 082-3 31 93, **Thuisis** 081-81 16 60, **Zürich** 01-56 22 66.